Porównanie tłumaczeń Liczb 15:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli nieumyślnie\* uchybicie i nie spełnicie tych wszystkich przykazań, które JAHWE przekazał Mojżeszowi,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli nieumyślnie uchybicie i nie dopełnicie tych wszystkich przykazań, które JAHWE przekazał Mojżeszowi, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdybyście zbłądzili i nie wypełnili wszystkich tych przykazań, które JAHWE nadał przez Mojżesza; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdybyście pobłądzili, i nie uczynilibyście wszystkich przykazań tych, które rozkazał Pan przez Mojżesza; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A jeśli z niewiadomości przestąpicie cokolwiek z tych rzeczy, które mówił JAHWE do Mojżesza |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeżeli przez nieuwagę nie wykonacie wszystkich tych nakazów, które Pan wypowiedział do Mojżesza, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jeżeli nieumyślnie uchybicie i nie spełnicie tych wszystkich przykazań, jakie Pan nadał Mojżeszowi, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeżeli zbłądzicie przez nieuwagę i nie spełnicie wszystkich tych przykazań, które JAHWE wypowiedział do Mojżesza |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli przez nieuwagę pominiecie któryś z tych nakazów, które JAHWE dał wam przez Mojżesza, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdybyście zbłądzili i nie wypełnili tych wszystkich nakazów, które Jahwe obwieścił Mojżeszowi |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli nieumyślnie [popełnicie grzech bałwochwalstwa, który jest równoważny] nieprzestrzeganiu wszystkich tych przykazań, które Bóg oznajmił Moszemu, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Коли ж згрішите і не чинитимете всіх цих заповідей, які Господь сказав до Мойсея, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdybyście zbłądzili i nie spełnili któregoś ze wszystkich tych przykazań, które WIEKUISTY wypowiedział do Mojżesza; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼA jeśli popełnicie błąd i nie spełnicie tych wszystkich przykazań, które JAHWE oznajmił Mojżeszowi, |

1. 1) <x>30 4:13-21</x> [↑](#footnote-ref-2)